

**2 TESALONISENSES  
PABLU ISHKAYNIN KUTI  
TESALONIKAPI  
KREYIKUKMASINKUNATA  
KILLKARKAN**

*Pablu Tesalonikapi kawsak wawkinkunata paninkunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Pablu wawkinchi Silvanowan wawkinchi Timoteowan kay kartata Tesalonikapi kawsak Jesukristuta kreyikmasinikunata killkaykaykichi. Kankuna Tatanchi Dioswan Señorinchi Jesukristuwan tantalla kawsaykankichi.

<sup>2</sup> Tata Diosninchita Señorinchi Jesukristuta royganisapa ashwanta yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Jesukristu shamuptin Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa.*

<sup>3</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Jesukristuta sukaman ashwan ashwanta kreyishpa kawsaykankichi. Ashwan ashwanta sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaykankichi. Chayrayku ñukaykuna kushikushpa Tata Diosta agradesinisapa.

<sup>4</sup> Chiknishuk runakuna padesichishuptikichipish Jesukristuta ashwanta kreyishpa kawsaykankichi. Chayrayku tukuy llaktakunapi ñukaykuna Jesukristuta kreyikmasinchikunata kushikushpa willanisapa

kankuna mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa kawsaykanaykichita.

<sup>5</sup> Kankuna padesishpaykichipish Tata Diosta allita kreyiptikichi payka willashunkichi mandunpi yaykunaykichipa. Tukuy runakuna chayta kawashpankuna yachankasapa Tata Dios kuskanpi kastigakuk kananta.

<sup>6</sup> Tata Dios uchayuk runakunata kuskanpi kastigakuk kashpa chay padesichishuknikichi runakunata padesichinkasapa.

<sup>7</sup> Suknin diya Jesukristu alli atipak angelninkunawan manllayba rawraykak nina ukupi sielumanta shamunka. Chashna shamushpa tukuy padesishkanchikunamanta kushichiwashunchisapa.

<sup>8</sup> Shamunka Tata Diosta mana riksik runakunata kastiganankunapa. Señorninchi Jesukristu salvakuk kananta mana kreyikuk runakunata kastigankasapa.

<sup>9</sup> Señorninchi Jesukristu paykunata mana tukuyniyukta kastigankasapa. Paymanta chikanman wishchunkasapa ama kawanankunapa sukaman allimata kamachikuptin kushichikuptin.

<sup>10</sup> Jesukristu shamuptin tukuy payta kreyik runakuna tantalla kuyashunchisapa. Payta sukaman almirashpa willashunchisapa sukaman allima kananta. Kankunapish yachachishkaynikunata kreyishkaykichirayku Jesukristuta kuyanaykichi tiyan.

<sup>11</sup> Chayrayku Tata Diosta kankunapa royanisapa kayashushkaykichishina sukaman yanapashunaykichipa allita rurashpa

kawsanaykichipa. Tata Dios tukuy laya alli atipak kaptin rorganisapa yanapashunaykichipa tukuy alli munanaykichita rurashpa payllata kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>12</sup> Chashna Tata Dios sukaman yanapashuptikichi tukuy runakuna rimankasapa Señorninchi Jesukristu alli kananta. Chaymanta Tata Dioswan Jesukristu kuyashushpaykichi rimankasapa alli rurak kanaykichita.

## 2

*Pablu yachachikun sakra mana alli rurak runa llullachikunanta.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna ñami yachachishkaykichina Jesukristu shamuptin rinanchikunata paywan tinkunakuk.

<sup>2</sup> Chaymanta tiyan llullachishunayak runakuna. Paykuna rimansapa Jesukristu kutimushkantana. Kartata kachashushkankichi rimashpa ñukaykuna kachashkaynikunata.

Ñukaykunaka manami chay kartata killkarkaykichichu. Chay runakuna Tata Diospa Espiritun yanapananta rimaptinkunapish ama kreyiyichichu. Ama manchakushpa yuyaychichu Jesukristu kashkan shamushkantana.

<sup>3</sup> Imatapish willashuptinkuna ama nima layapi chay llulla runakunata kreyiyichichu.

Yachanchisapa manara Jesukristu kutimuptinra yaka tukuy runakuna Tata Diosta sukaman chiknishpankuna mana kasunayanankunata. Chaypina suk sakra mana alli rurak llullakuk runa shamunka. Tata Dios rimashka chay sakra

mana alli rurak runata mana tukuyniyuk  
ninaman kachananpa.

<sup>4</sup> Chay Tata Diosta chiknik runaka Tata Diospa wasinpi yaykushpa doynuyanka. Chaypi tiyarishpa tukuy runakunata willankasapa paylla dios kaptin payllata kuyanankunapa.

<sup>5</sup> ¿Manachu yuyankichi chay llaktaykichipi kashpaynikuna tukuy kayta yachachishkaynikunata?

<sup>6</sup> Kankuna yachankichina pimi chay sakra runata michaykananta manara tiempun kaptin amara rikurinapa.

<sup>7</sup> Kunan tiempu ñami aypa mana alli rurak runakuna pakallalla llullachikuypi puriykansapa. Llullachikuypi katinankuna tiyan chay sakra runata michaykak llukshinan tiempukaman.

<sup>8</sup> Chaypina mana ni pi michak tiyaptin chay sakra mana alli rurak llullachikuk runaka rikurinka. Chaymanta Jesukristu allima llipyaynin ukupi shamushpa shiminwan pukushpa chay mana alli rurak runataka mana tukuyniyuk ninaman kachanka.

<sup>9</sup> Jesukristu manara shamuptinra Satanas chay sakra mana alli rurak runata yanapaptin sukaman llullachikushpa manchakuna layata ruranka.

<sup>10</sup> Chaypina tukuy laya mana allita rurashpa rawrak ninaman riykak runakunata sukaman llullachinkasapa. Chay runakunaka mana munarkansapachu Tata Diospa rimananta kuyashpa kasuyta. Chayrayku Tata Dios chay rawraykak ninamanta mana salvankasapachu.

<sup>11</sup> Tata Dios paykunata sakinkasapa tukuy shunku llullata kreyinankunapa.

<sup>12</sup> Chay mana Tata Diospa rimananta kreyinayak runakuna sukaman kushikunsapa mana allita rurashpankuna. Chayrayku Tata Dioska kastigankasapa.

*Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna animuchiwan chisapa allita rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>13</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna kushikushpa Tata Diosta agradesinisapa kankuna paypa rimananta kreyiptikichi. Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi allita rurashpa kawsaykankichi. Tata Dios kuyashushpaykichi kallarinan tiempumantapacha akllashushkankichi salvadu kanaykichipa.

<sup>14</sup> Ñukaykuna Tata Dios salvawananchikunata yachachikuptinikuna payka kayashushkankichi allita kreyishpa kawsanaykichipa. Kayashushkankichi sieluman rinaykichipa Señorninchi Jesukristuwan tantalla sukaman kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>15</sup> Wawkinikuna, paninikuna, yachachishkaynikunata killkashkaynikunata allita kreyishpa mana kunkashpa kawsaychi.

<sup>16</sup> Kikin Señorninchi Jesukristu Tata Diosninchiwan mana tukuyniyukta kuyawashpanchikuna sukaman kushichiwashunchisapa. Willawashkanchisapa sieluman rinanchikunata paywan tantalla kawsak.

<sup>17</sup> Chayrayku Tata Diosta roygani kankunata animuchishunaykichipa yanapashunaykichipa allita rurashpa allita rimashpa kawsanaykichipa.

### 3

*Pablu wawkinkunata paninkunata roygan paypa oranankunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, panikuna, Señorninchi Jesukristupa yachachikunanta kushikushpa allita chaskishkankichi. Chayrayku roygaykichi ñukaykunapa Tata Diosta royganaykichipa tukuy partikunaman riptinikuna allita yachachikunaynikunapa. Chashna allita yachachikuptinikuna aypa runakuna kankunashina Jesukristu yachachikushkanta allita chaskinkasapa.

<sup>2</sup> Manara tukuy runakuna Jesukristuta kreyinsaparachu. Chayrayku Tata Diosta roygaychi sakra mana alli rurak runakunamanta amachawanankunapa.

<sup>3</sup> Jesukristu alli rurak kashpa kankunata sukaman allita yanapashunkichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Amachashunkichi ama supay wakllichishunaykichipa.

<sup>4</sup> Jesukristu sukaman yanapawaptinkuna ñukaykuna yachanisapa kankuna yachachishkaynikunata allita kreyishpa kawsaykanaykichita. Yachanisapa allita kasushpa katinaykichita.

<sup>5</sup> Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa sukta sukta allita kuyanaykichipa. Roygani padeshipaykichipish Jesukristushina mana

sampayashpa allita rurashpalla  
kawsanaykichipa.

*Pablu yachachiwanchisapa allita  
trabajananchikunapa.*

<sup>6</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu  
ñukaykunata yachachiwaptinkuna willaykichi  
tukuy mana trabajanayak wawkinchikunamanta  
ashunaykichipa. Sukkuna  
yachachishkaynikunata mana  
kasunayaptinkuna paykunamanta ashuychi.

<sup>7</sup> Yachankichi ñukaykuna kankunawan  
kashpaynikuna mana killakushpa sukaman  
trabajashpa kawsashkaynikunata.  
Chashnashina kankunapish mana killakushpa  
trabajashpa kawsaychi.

<sup>8</sup> Kankunawan kashpaynikuna tukuy  
mikushkaynikunapa pagarashkaykichi. Diyapi  
tutapi sukaman trabajashkanisapa ama  
amichinaynikunapa mikunaynikunata  
mañashpa.

<sup>9</sup> Alli kanman karkan kankunata  
mikunaynikunata mañanaynikunapa. Mana  
nimata mañashpaynikuna trabajarkanisapa  
ñukaykunata kawawashpaykichi yachanaykichipa  
allita trabajayta.

<sup>10</sup> Kankunawan kashpaynikuna kayta  
yachachishkaykichi: Suk wawkinchi mana  
trabajanayashpa ama mikuchunchu.

<sup>11</sup> Yachashkanisapa suk kankunashi mana  
trabajanayankichichu. Wasin wasin  
chapakuypishi puriykankichi.

<sup>12</sup> Jesukristu yachachiwaptinkuna chay mana trabajanayak wawkinchikunata willanisapa: Kushikushpalla mikunankunapa trabajachunsapa.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ama shaykuychichu allita rurashpa kawsayta.

<sup>14</sup> Suk wawkinchi suk paninchi kay yachachishkaynikunata mana allita kasushpa kawsaptin ama paywan tantanakuychichu. Payta mana kasuptikichi mana alli rurashkankunamanta pinkakunka.

<sup>15</sup> Chay mana kasukunayak wawkinchita paninchita ama chikniychichu. Wawkinchi paninchi kaptinkuna kuyashpalla yachachiychi kashkan allita rurashpa kawsanankunapa.

*Pablu kartanta tukuchashpa wawkinchikunata rimachinsapa.*

<sup>16</sup> Kushichikuk Señorninchi Jesukristuta roygani tukuy tiempu kankunatapish kushichishunaykichipa. Payta roygani kankunawan tantalla kawsananpa.

<sup>17</sup> Ñuka Pablu kay kartata tukuchashpa kikini makiniwan killkashpa rimachiykichi.

Tukuy kartaynikunata tukuchashpayni shutinita killkani yachanaykichipa ñuka kikini killkashkaynita.

<sup>18</sup> Munani Señorninchi Jesukristu tukuy kankunata sukaman yanapashunaykichipa. Chayllata ñuka Pablu killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6